

ПРОТОКОЛ
двадцать первой сессии Смешанной Российско-
Норвежской Комиссии по рыболовству

1. По приглашению Правительства Королевства Норвегия и в соответствии с Соглашением между Правительством Королевства Норвегия и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года в Осло в период с 16 по 19 ноября 1992 года состоялась двадцать первая сессия Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству.

В качестве представителей Договаривающихся Сторон в работе двадцать первой сессии приняли участие:

от Российской Федерации

- А. В. Родин - Первый Заместитель Председателя Комитета Российской Федерации по рыболовству.
- Е. И. Зайцев - заместитель Представителя Правительства России в Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству.

от Королевства Норвегии

- Г. Хённей - Представитель Правительства Королевства Норвегии в Смешанной Российско - Норвежской Комиссии по рыболовству, Постоянный Заместитель Министра рыболовства Королевства Норвегии.

В работе сессии приняли участие российские и норвежские члены делегаций (приложение N 1).

2. Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Обмен статистическими данными по промыслу рыбы и креветки двух стран за 1991 год и за истекший период 1992 года.
4. Меры регулирования промысла трески и пикши в 1993 году:
 - 4.1 Определение ОДУ трески и пикши;
 - 4.2 Квоты для Норвегии, России и третьих стран;
 - 4.3 Другие меры регулирования промысла.
5. Меры регулирования промысла атланта - скандинавской сельди в 1993 году.
6. Меры регулирования промысла мойвы в 1993 году.
7. Меры регулирования промысла других видов рыб в 1993 г.
8. Меры регулирования промысла креветки в 1993 году.

9. Меры регулирования промысла тюленей в 1993 году.
10. Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими сторонами и выполнение правил ведения промысла.
11. Меры по контролю промысла в Баренцевом море.
- 11.1 Неконтролируемый промысел в Баренцевом море.
- 11.2 Сотрудничество в области управления.
12. Обмен информацией по камчатскому крабу.
13. Совместные научные исследования сырьевых ресурсов.
14. Расширение научно-технического сотрудничества.
15. Разное.
16. Закрытие сессии.

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско - Норвежской Комиссии по рыболовству стороны согласились создать рабочие группы по тюленям Северо - Восточной Атлантики и по научным исследованиям .

3. По пункту 3 повестки дня стороны обменялись статистическими данными по результатам промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 1991 году и предварительными сведениями об объемах промысла в 1992 году.

Стороны договорились о регулярном обмене месячными промысловыми данными по добыче рыбы и креветки по районам ИКЕС.

По сообщению российской стороны результаты российского промысла трески в 1993 году в норвежской экономической зоне по сравнению с другими годами улучшились, однако могли бы быть лучше, если бы норвежская сторона уменьшила акватории бестраловых зон.

4. Меры регулирования промысла трески и пикши :

4.1. Общий допустимый улов.

По пункту 4 повестки дня стороны обменялись точками зрения о состоянии запасов трески и пикши и о возможных мерах регулирования этих видов. Стороны согласились установить общий допустимый улов по треске на 1993 год в объеме 460 тыс. тонн плюс 40 тыс. тонн прибрежной мурманской трески и 40 тыс. тонн прибрежной норвежской трески.

Стороны согласились установить общий допустимый улов по пикше на 1993 год в объеме 72 тыс. тонн.

4.2. Распределение общего допустимого улова на квоты.

Из общего допустимого улова трески России выделяется 198 тыс. тонн плюс 40 тыс. тонн прибрежной мурманской трески и Норвегии выделяется 198 тыс. тонн плюс 40 тыс. тонн прибрежной норвежской трески.

Стороны согласились с тем, что третьим странам на 1993 год выделяется квота трески в объеме 64 тыс. тонн, из которых 20 тыс. тонн предусмотрено на район Шпицбергена и 44 тыс. тонн на российскую и норвежскую экономические зоны.

Из общего допустимого улова пикши 33,5 тыс. тонн выделяется России и 33,5 тыс. тонн Норвегии. Стороны согласились с тем, что квота пикши для третьих стран составит 5 тыс. тонн.

Стороны согласились о взаимных квотах по треске и пикше в экономической зоне России и в экономической зоне Норвегии (приложение 2).

Российская сторона дала согласие выделить для Норвегии в 1993 году 10 тыс. тонн трески и 2 тыс. тонн пикши из своей квоты.

Стороны согласились в случае необходимости рассмотреть вопрос возможности обмена квотами по треске, пикше, другим видам рыб в течение 1993 года. Договорились также рассмотреть вопрос о возможности увеличения взаимных квот в зонах друг друга.

Промысел сетями, ярусами и крючковыми снастями должен быть ограничен обеими сторонами с учетом установленных квот и состояния запасов. Стороны будут проводить в 1993 году меры регулирования с целью достижения такого ограничения промысла. Исходя из установленных квот для третьих стран, Стороны согласились о квотах трески и пикши для третьих стран в Смежном участке Баренцева моря, а также экономической зоне России и в экономической зоне Норвегии (приложение 3).

Стороны согласились о взаимном уведомлении относительно тех квот, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов.

4. 3. Другие меры регулирования промысла трески и пикши:

4. 3. 1. Стороны согласились с тем, чтобы продолжать в рамках Смешанной Российско - Норвежской Комиссии по рыболовству работы по дальнейшему совершенствованию мер долгосрочного регулирования промысла трески и пикши в Баренцевом море.

4. 3. 2. Стороны указали, что несмотря на проведенные испытания по селективности, продолжают существовать разногласия в отношении размера ячеи в мешках тралов при промысле трески и пикши.

Стороны обсудили положительные результаты исследований селективных решеток при промысле трески и пикши, проведенных в 1992 г.

Стороны согласились, что использование селективных решеток в будущем даст положительный результат. Для принятия решения об обязательном использовании решеток на промысле трески и пикши необходимо проведение промышленных испытаний.

Стороны рассмотрят вопрос о разрешении контролируемого промысла с применением решеток в районах, закрытых из-за

большого прилова молоди.

Стороны поручают ученым рассмотреть вопрос об эффективности использования решеток при промышленном лове трески и пикши, а также продолжить работы по применению решеток для других видов рыб.

4.3.3. Допускается прилов рыбы ниже минимального промыслового размера до 15 процентов от количества рыб в каждом отдельном улове.

4.3.4. В случае, если в каком-либо районе треска и пикша ниже установленных размеров составляет в уловах больше 15 % от количества, то каждая сторона принимает решение на основе научных данных о закрытии соответствующего района и уведомляет другую сторону, по возможности, за 7 суток до закрытия.

4.3.5. В период массового нереста норвежская сторона будет осуществлять меры с целью улучшения условий нереста.

4.3.6. Стороны согласились, что в 1993 году не будут использовать пелагические тралы при промысле трески.

4.4. Стороны согласились с необходимостью усиления работ по изучению запасов прибрежных стад трески.

5. Меры регулирования промысла атлантико-скандинавской сельди в 1993 году.

Стороны согласились на то, что запасы сельди традиционно распределялись на значительной акватории Баренцева и Норвежского морей. На этой основе и учитывая взаимные передачи квот других видов рыб была достигнута договоренность о предоставлении российской стороне права на вылов в 1993 году в норвежской экономической зоне 32 тыс. тонн сельди. Российская сторона будет соблюдать правила рыболовства, принятые в норвежской экономической зоне, в том числе минимальный промысловый размер 25 см.

6. Регулирование промысла мойвы

6.1. Стороны согласились продолжить в 1993 году тщательно контролируемый промысел мойвы в объеме 600 тыс. тонн. Общий вылов России не должен превышать 240 тыс. тонн и Норвегии не должен превышать 360 тыс. тонн. Из указанного количества, российская сторона возвращает норвежской стороне 44 тыс. тонн мойвы. Стороны могут выбрать квоты в зонах друг друга.

Если одна из сторон во время промысла зимней мойвы придет к тому, что она не будет полностью реализовывать квоту мойвы, то в этом случае оставшееся количество передается другой стороне. Сообщение о такой передаче должно осуществиться до 25 февраля 1993 года.

6.2. Вопрос о возможности промысла в 1993 году осенней

мойвы стороны рассмотрят после получения дополнительных материалов.

6. 3. Другие меры регулирования промысла зимней мойвы.

6. 3. 1. Стороны согласились с тем, что промысел зимней мойвы завершится 30 апреля 1993 года.

6. 3. 2. Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см и допустимый прилов особей длиной менее 11 см - не более 10 % по количеству экземпляров.

6. 3. 3. Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеи менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках трёх грузовых каркасов с минимальным размером ячеи 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

6. 3. 4. В целях предотвращения добычи молоди мойвы запрещается ее промысел к северу от 74 градуса северной широты. Граница промысла будет уточняться на основании научных данных.

6. 3. 5. В целях предотвращения добычи других видов рыб при промысле мойвы каждая из сторон на основе научных данных должна принять необходимые меры регулирования в своих зонах. В этой связи стороны согласились с тем, что прилов молоди каждого вида: трески, пикши, сельди, синекорого палтуса не должен превышать 300 экз. на одну тонну мойвы. Прилов молоди окуня не должен превышать 1800 экз. на одну тонну мойвы.

В случае более высоких приловов молоди трески, пикши, сельди, синекорого палтуса и окуня, чем это указано выше, в одном промысловом районе при промысле мойвы каждая из сторон принимает решение о закрытии данного района и сообщает другой стороне об этом в пределах срока, который определяется с учетом условий промысла.

7. Меры регулирования промысла других видов рыб в 1993 г.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле квотируемых рыб.

Стороны согласились о взаимных квотах прилова в объеме 3000 тонн в экономических зонах друг друга. Эти квоты на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот на прилов.

7. 1. Синекорый палтус.

Стороны обсудили вызывающее опасение состояние запасов синекорого палтуса и договорились о максимальном ограничении его промысла в 1993 году. Норвежская сторона проинформировала, что за исключением ограниченного прибрежного промысла обычными орудиями лова в районах норвежской юрисдикции в 1993 году будет

продолжен запрет на прямой промысел синекорого палтуса.

Норвежская сторона сообщила, что прибрежный промысел синекорого палтуса будет осуществляться в рамках традиционных объемов.

Допускается прилов синекорого палтуса в размере 10 % от общего веса каждого отдельного улова при промысле креветки и других видов рыб.

Российская сторона сообщила, что в 1993 году ею будет продолжен запрет на прямой промысел синекорого палтуса российскими судами.

7. 2. Окунь.

Норвежская сторона сообщила, что в норвежской экономической зоне она разрешает России вести промысел окуня (*S. Mentella*) в 1993 году в объеме 8 тыс. тонн и (*S. Marinus*) в качестве неизбежного прилова 1 тыс. тонн.

Норвежская сторона сообщила, что в ограниченном районе норвежской экономической зоны в 1993 году будет разрешен специализированный промысел окуня (*S. Mentella*) тралами с ячейей размером не менее 100 мм, при этом разрешается прилов трески, пикши и синекорого палтуса до 10 % от общего веса в каждом улове.

7. 3. Путассу.

Норвежская сторона проинформировала о том, что она разрешает России в 1993 году вести промысел путассу в объеме 80 тыс. тонн в зоне Ян - Майена за пределами 4-мильной зоны и в ограниченном районе норвежской экономической зоны, координаты которого будут уточнены дополнительно.

При ведении указанного промысла размер ячеей в мешках тралов должен быть не менее 40 мм.

Разрешается прилов аргентины (*Argentina Silus*) до 10 % в каждом улове при промысле путассу или других видов рыб. Общая величина прилова аргентины в 1993 году не должна превышать 5 тыс. тонн.

7. 4. Сайда.

Норвежская сторона разрешает России в 1993 году прилов сайды при промысле трески и пикши в норвежской экономической зоне до 1 тыс. тонн.

7. 5. Зубатка.

Норвежская сторона разрешает России в 1993 году прилов зубатки в экономической зоне Норвегии в объеме 2 тыс. тонн.

7. 6. Кальмар.

Норвежская сторона сообщила о том, что она разрешает России в 1993 году вести промысел кальмара в норвежской экономической зоне в объеме 5 тыс. тонн. Эту квоту можно выбирать крючковыми орудиями лова и сетями.

Разрешается вести экспериментальный траловый промысел кальмара двумя судами в пределах квоты, при этом размер ячей траловых мешков не должен быть меньше 40 мм и больше 70 мм.

7. 7. Сайка.

Российская сторона разрешает Норвегии вести в 1993 году промысел сайки в российской экономической зоне в объеме 3 тыс. тонн. При промысле сайки разрешается прилов до 10 % других видов рыб.

7. 8. Морской гребешок.

Российская сторона согласилась разрешить норвежской стороне вести экспериментальный промысел гребешка в экономической зоне России на условиях, которые будут согласованы дополнительно в начале 1993 года.

7. 9. Камбаловые.

Российская сторона разрешает норвежской стороне промысел камбаловых в объеме 1 тыс. тонн.

8. Меры регулирования промысла креветки в 1993 году.

Стороны рассмотрели развитие промысла и состояние запасов креветки в Баренцевом море. Стороны согласились с тем, что ученые двух стран продолжают расширенные исследования запасов и биологии креветки в Баренцевом море. Стороны также указали на то, что на ежегодном заседании ИКЕС в 1991 году была создана группа по определению возраста, структуры запасов и стратегии управления запасами креветки в Северо-Восточной Атлантике, в том числе в районах Баренцева моря и Шпицбергена. Поэтому Комиссия исходит из того, что вопрос об оптимальной стратегии управления запасами креветки будет рассмотрен этой группой.

Российская сторона указала на то, что российские ученые выступают за введение регулирования промысла креветки путем квотирования. Норвежская сторона отметила, что в настоящее время нет достаточных научных данных для введения таких мер регулирования и следует ожидать рассмотрения этого вопроса в ИКЕС.

Стороны договорились о том, что с 1 января 1993 года будет принято решение об использовании селективной решетки при промысле креветки в районах юрисдикции двух стран.

Стороны договорились, что начиная с 1 июля 1992 года прилов синекорого палтуса не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки. В случае закрытия района из-за большого прилова синекорого палтуса или молоди трески и пикши другая сторона будет информирована о решении по закрытию района, по возможности, за 7 суток до закрытия района.

Российская сторона отметила, что также следует ввести регулирование прилова молоди скуня при промысле креветки.

Стороны договорились, что прилов молоди трески и пикши при промысле креветки не должен превысить 300 экземпляров на

Норвежская сторона представила на рассмотрение отчет Директората рыболовства Норвегии о работе по выработке критериев для закрытия районов промысла из-за приловов молоди промысловых рыб при промысле креветки. Стороны согласились вернуться к обсуждению этого вопроса. Стороны согласились продолжить работы по определению более надежных критериев для уменьшения приловов молоди промысловых рыб.

Норвежская сторона указала на желательность введения российской стороной в её экономической зоне минимального размера креветки 6 см (15 мм - карапакс) и разрешения прилова в размере 10 % маломерной креветки от веса улова в качестве основания для закрытия районов, где много молоди креветки.

Российская сторона проинформировала о том, что Норвегия может выбрать в 1993 году квоту по креветке в объёме 2 тыс. тонн в экономической зоне России.

Норвежская сторона проинформировала, что она разрешает России вести в 1993 году экспериментальный промысел креветки в объёме 750 тонн в рыболовной зоне Ян - Майена за пределами 4 - мильной зоны.

9. Меры регулирования промысла тюленей в 1993 году.

На основе обсуждения в совместной рабочей группе по тюленям Северо-Восточной Атлантики Стороны согласились рекомендовать следующие меры регулирования промысла тюленей в 1993 году:

9.1. Западные льды.

Норвежская сторона разрешает российской стороне добыть 2500 взрослых гренландских тюленей и 7300 взрослых кохлячей.

Если Норвежское Правительство разрешит промысел детёнышей, то российская квота вылова гренландского тюленя будет увеличена. Это обстоятельство и срок открытия сезона будут сообщены российской стороне до 15.02.93 года.

9.2. Восточные льды.

Российская сторона разрешает норвежской стороне добыть 9500 гренландских тюленей.

9.3. Стороны согласовали меры регулирования добычи тюленей в Западных и Восточных льдах, а также объёмы промысла для научных целей (приложение 4).

10. Порядок выдачи лицензий Сторонами на промысел рыбы и выполнение правил ведения рыбного промысла.

По пункту 10 повестки дня Стороны обсудили порядок подачи отчетности и выдачи лицензий относительно промысла Сторон в зонах друг друга и выполнение правил ведения рыбного промысла.

Стороны договорились об обмене необходимой информацией по вопросу о выдаче лицензий на промысел в 1993 году в зонах двух стран до 31 декабря 1992 года. Стороны согласились продолжать такую же практику выдачи лицензий на 1993 год, как и в 1992 году.

11. Меры по контролю промысла в Баренцевом море.

Стороны согласились о необходимости усиления контроля за промыслом в Баренцевом море и в этой связи указали на п. п. 4 и 5 российско-норвежского Заявления от 18 сентября 1992 года о сотрудничестве в области рыболовства. На этой основе они обсудили вопрос о конкретных мерах по контролю, которые могут быть осуществлены.

11.1. Неконтролируемый промысел в Баренцевом море.

Стороны согласились, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел теми квотами, которые выделяются прибрежными государствами независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом море и согласились активизировать контроль за этим промыслом таким образом, чтобы его можно было прекратить при достижении выделенных квот.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, связанные с использованием общих запасов Баренцева моря, должны быть зарегистрированы в Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству и одобрены государственными органами сторон. Каждая сторона обязуется информировать другую сторону о размерах выделяемых и получаемых в рамках таких проектов квот и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

Норвежская сторона пояснила, что она будет предоставлять Комитету по рыболовству информацию о выгрузках российских судов в норвежских портах.

Норвежская сторона выразила желание предоставлять российской стороне информацию о российских уловах в рыбоохранной зоне вокруг Шпицбергена.

11.2. Сотрудничество в области управления рыболовством.

Стороны согласились создать Рабочую группу, включающую специалистов в областях регулирования рыболовства, законодательства, статистики и контроля. В первом квартале 1993 года группа представит предложения по конкретным формам сотрудничества.

12. Обмен информацией по камчатскому крабу.

Стороны обменялись информацией по камчатскому крабу у побережья России и Норвегии в Баренцевом море и согласились о координации и расширении исследований.

По предложению российской стороны стороны согласились продолжить запрет на промысел камчатского краба в 1993 году.

13. Совместные научные исследования сырьевых ресурсов промысла.

Стороны отметили, что научная программа совместных исследований в 1992 году выполнена. Стороны обсудили и приняли программу научных исследований на 1993 год, которая предусматривает расширение совместных работ (приложение 5).

Стороны высоко оценивают результаты российско-норвежских исследований, которые служат важным элементом работы Комиссии.

14. Расширение научно-технического сотрудничества.

Рабочая группа по расширению научно-технического сотрудничества, созданная в соответствии с протоколом 20-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству, провела две встречи в 1992 году. На встрече в Тронхейме 14 августа 1992 года обсуждались задачи и цели сотрудничества, практические вопросы деятельности Рабочей группы, регистрации научно-исследовательской деятельности, а также состояние и перспективы сотрудничества в областях, намеченных Протоколом 20-й сессии Комиссии. На встрече в Осло 15 ноября 1992 года были обсуждены практические аспекты сотрудничества, в том числе необходимость доработки пересмотренного варианта Положения от 12 ноября 1991 года, регистрации текущей научно-исследовательской работы и дальнейшего расширения тех областей сотрудничества, которые были намечены Протоколом 20-й сессии, а также российское предложение по расширению сотрудничества по 3 пунктам.

Было решено провести следующую встречу Рабочей группы в Мурманске в середине апреля 1993 года. Российская сторона берет на себя ответственность пригласить норвежских специалистов.

Комиссия одобрила представленные материалы. Протокол последней встречи Рабочей группы прилагается (приложение 6).

15. Разное.

Российская сторона проинформировала о том, что в 1992 году российские суда принимали рыбу от норвежских рыбаков, и выразила пожелание, чтобы такие операции проводились в 1993 г. Норвежская сторона приняла это к сведению и поставит в

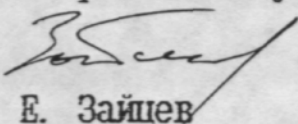
известность соответствующие заинтересованные организации.

Норвежская сторона проинформировала о работе НАМКО и о программе исследований по китам в 1993 году.

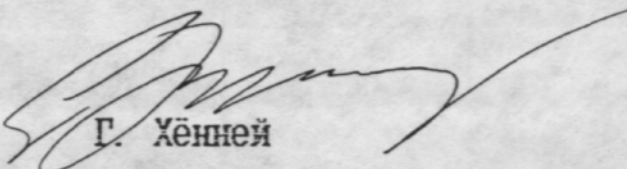
Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству в ноябре 1993 года в России.

Настоящий протокол составлен 19 ноября 1992 года в г. Осло на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Заместитель Представителя
Правительства Российской
Федерации
в Смешанной Российско -
Норвежской Комиссии по
рыболовству


Е. Зайцев

Представитель Правительства
Королевства Норвегии в
в Смешанной Норвежско-
Российской Комиссии по
рыболовству


Г. Хенней

Приложение No 6
к протоколу 21-й сессии Смешанной Российско-Норвежской
Комиссии по рыболовству от 19.11.92 г.

Протокол
Рабочей Группы по расширению научно-технического
сотрудничества в области рыболовства между Норвегией и
Российской Федерацией

г. Осло, 15 ноября 1992 г.

Регистрация проектов по научно-техническому
сотрудничеству

1. Название проекта : Аквакультура трески.

Содержание : Совместная научно-исследовательская деятельность и использование новой технологии для производства трески; передача ноу-хау и обучение российских специалистов. Первый этап - пилотный проект на Финнмарке: выращивание трески малого размера, выловленной как допустимый прилов, в течение 1-2 лет до рыночных размеров. Второй этап - формирование полномасштабных операций по производству трески.

Участники проекта : Российские: Мурманрыбпром, Арктиксервис, ПИНРО, Колнор лтд (Мурманск);
Норвежские: Поляр индастриз АО, Колнор Трейдинг АО, Нордфьордбрук, Конгсфьорд Хавбруксельскап, Аквафорск, Финнмаркфорскнинг, Фискерифорскнинг.

Цели и результаты : Формирование полномасштабной совместной деятельности по выращиванию и производству продукции из трески в обеих странах (Норвегии и России), интеграция и развитие рынка живой трески для достижения прибыли.

2. Название проекта : Разработка рыбных кормов для разведения трески с заранее заданными свойствами.

Содержание : Проект состоит из 6 подпрограмм:
1) Оценка сырья.
2) Изучение роста.
3) Изучение влияния экспериментальных кормов на качество забойного мяса.
4) Экологические эффекты.
5) Физиологические эффекты.

6) Опытное, полномасштабное производство.

Участники : Российские: ПИНРО, Мурманрыбпром,
Арктик- сервис, Колнор лтд.
: Норвежские: Аквафорск, Финнмаркфорск -
нинг, Фискерифорскнинг, Кол-
нор Трэйдинг, Милье процесс.

Цели и результаты : Разработка эффективных и не дорогих
кормов, обеспечивающих высокие
потребительские качества выращиваемой
трески и высокую рентабельность
производства.

3. Название проекта : Совместная научно-исследовательская и
промысловая деятельность по освоению
дополнительных ресурсов исландского
гребешка в Баренцевом и Норвежском
морях.

Содержание : Совместное изучение новых поселений
исландского гребешка и других донных
беспозвоночных, и сотрудничество в
сфере рационального промысла и
поддержания высокой численности
естественных популяций и методов
щадающего лова, развитие коммерческой
деятельности, передача ноу-хау, обучение
российских специалистов методам
аквакультуры гребешка.

Участники : Российские: ПИНРО
Норвежские: Фискерифорскнинг, Лейрангер

Цели и результаты : Формирование долговременной научно-
исследовательской и промысловой
деятельности с последующим образованием
прибыльного предприятия.

4. Название проекта : Развитие российского прибрежного
рыболовства.

Содержание : Совместные исследования ресурсов и усло-
вий промысла для применения современных
пассивных орудий лова, развитие практи-
ческой компетенции российских специали-
стов, передача ноу-хау, развитие эконо-
мических и щадящих промысловых систем.

Участники : Российские: Севрыба, ПИНРО
Норвежские: Фискерифорскнинг, НОРФИКО

Цели и результаты : Развитие на долговременной основе
совместной научно-исследовательской и
коммерческой деятельности, развитие
прибыльного российского прибрежного

*Статус
изучения ПИНРО*

промысла, основанного на современной технологии и соответствующем управлении, рынках и системах контроля за качеством продукции, развитие прибрежных российских поселений, подготовка научного обоснования к программе строительства судов прибрежного лова.

5. Название проекта : Направление рыбы в орудия лова с помощью акустических систем. Предотвращение интерференционных отпугивающих шумов, порождаемых судами.

Участники : Российские: Дальневосточный институт рыбной промышленности и экономики (Владивосток)
Норвежские: Норвежский морской технологический научно-исследовательский институт (МАРИНТЕК), СИНТЕФ группа (Тронхейм), СКАНМАР (Осгордстранд)

6. Название проекта : Технология управляемых траловых досок.

Участники : Российские: НПО промысловства (Калининград)
: Норвежские: МАРИНТЕК, СИНТЕФ группа, СКАНМАР

7. Название проекта : Совместные исследования рыбных запасов.

Участники : Российские: ПИНРО
: Норвежские: Бергенский институт морских исследований, Норвежский институт технологии рыболовства и аквакультуры (Тромсё)

8. Название проекта : Глубоководный ярусный промысел.

Участники : Российские: ПИНРО
: Норвежские: Научно-исследовательский фонд Мёре и Ромсдала (Олесунд), Ассоциация владельцев норвежских рыболовных судов и экспериментальная группа судов по глубоководному ярусному лову, Мустад и сын.

9. Название проекта : Севрыба как участник европейского рынка по белой рыбе.

Участники : Российские: Кольский научно-исследовательский центр (отделение Российской Академии)
Норвежские: Фонд по исследованиям университета в Тромсё (ФОРУТ)

10. Название проекта: Производство биологически активных
веществ из беспозвоночных (морские ежи)

11. Название проекта: Развитие прибрежного рыболовства,
строительство судов, обучение персонала.

Участники : Российские: Кооператив "Ударник" и другие
предприятия Севрыбы
Норвежские: Группа "Номос"

ПРОТОКОЛ

заседания Рабочей группы по расширению научно-технического сотрудничества в области рыболовства между Норвегией и Российской Федерацией

Мурманск, Российская Федерация, 29 июня 1993 года

В соответствии с пунктом 12 Протокола 20-й сессии Смешанной российско-норвежской комиссии по рыболовству 29 июня 1993 в г. Мурманске, в ПИНРО состоялось очередное заседание Рабочей группы по расширению научно-технического сотрудничества в области рыболовства.

Во встрече приняли участие:

от Российской Федерации:

- | | |
|-------------------|--|
| 1. Ф. Трояновский | - директор ПИНРО, руководитель Российской делегации; |
| 2. В. Шлейник | - зам. директора ПИНРО; |
| 3. Т. Лебская | - зав. лабораторией |
| 4. В. Торохов | - директор по рыболовству, СЕВРЫБА; |
| 5. В. Каспрук | - генеральный директор КОЛНОР ЛТД |
| 6. Н. Большакова | - переводчик, ПИНРО |

от Норвегии:

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Тоне Висли | - директор-распорядитель, Норвежский Совет рыбохозяйственных исследований, глава норвежской делегации; |
| 2. Ула Вальвог | - генеральный директор, Норвежский институт рыболовства и аквакультуры; |
| 3. Лив Енсен Далинг | - зав. отделом, Норвежский совет рыбохозяйственных исследований; |
| 4. Пер Мур | - переводчик |

Была принята следующая повестка дня:

1. Практические аспекты.
 - а) Протокол совещания
2. Анализ выполнения протокола Рабочей группы по расширению научно-технического сотрудничества, заседавшей в Осло, Норвегия, 15 ноября 1992 г.
3. Программа предоставления стипендий в целях поддержки российского рыболовного сектора и российских властей.
4. Очередное заседание Рабочей группы.

По первому пункту повестки дня, стороны согласились, что заседание Рабочей группы проходит в соответствии с решениями, принятыми на 19-21-й сессиях Смешанной российско-норвежской комиссии по рыболовству. Стороны согласились, что встреча проводится на норвежском и русском языках, а протокол составлен на английском.

По второму пункту повестки, стороны прокомментировали пункты Протокола заседания Рабочей группы по расширению научно-технического сотрудничества в области рыболовства, состоявшегося в Осло, Норвегия, 15 ноября 1992 г. Российская сторона представила особые комментарии по поводу некоторых проектов, отмеченных в приложении к Протоколу заседания Рабочей группы по расширенному научно-техническому сотрудничеству в области рыболовства.

Отмечено, что совместная научная и коммерческая деятельность в области разработки и применения новой технологии получения трески, т.е. выращивание мелкой трески в течение 1-3 лет до товарного размера реализуется на первом этапе, в рамках сотрудничества между ПИНРО, МУРМАНРЫБПРОМ, КОЛНОР ЛТД., АРКТИКСЕРВИС - от российской стороны, и ПОЛАР ИНДАСТРИЗ АС, КОЛНОР ТРЕЙДИНГ АС, КУНГСФЕРД ХАВВРУКСЕЛСКАП АС, АКВАФОРСК, ФИННМАРКФОРСКНИНГ, ФИСКЕРИФОРСКНИНГ - от норвежской стороны. Стороны приступили к практической реализации проекта в Норвегии и подготовились к его реализации в России.

Российская сторона проинформировала о том, что ходатайство о финансовой поддержке проекта направлено в Министерство иностранных дел Норвегии.

Начаты работы по проекту "Разработка мягких кормов для выращивания трески". В соответствии с предыдущими соглашениями ведутся совместные научные и коммерческие мероприятия по оценке дополнительных ресурсов исландского гребешка в Баренцевом и Норвежском морях. Выполнено два рейса на судне "Лейрангер" в российской экономической зоне Баренцева моря, выявлены два новых поселения исландского гребешка. В настоящее время продолжаются работы в норвежских водах.

В соответствии с проектом соглашения по совместному развитию прибрежного рыболовства в российских водах между ПИНРО, СЕВРЫБОМ и Норвежской компанией по управлению рыболовством (НОРФИКО АС), институтом рыболовства и аквакультуры ФИСКЕРИФОРСКНИНГ начаты работы в прибрежных российских водах с использованием трех специализированных норвежских судов.

Начаты подготовительные работы по организации ярусного лова на банках открытых районов Атлантики. В этих работах принимают участие: ПИНРО - от Российской Федерации, научно-исследовательский фонд Мере-ог-Ромсдал, Мустад энд Сон, Ассоциация норвежских рыболовных судов и экспериментальная группа ярусного флота - от Норвегии.

Начаты работы по проекту "Производство биологически активных соединений из безпозвоночных", однако, еще не определен участник от норвежской стороны.

В рамках совместной исследовательской программы, принятой ПИНРО, БИМИ и Фискерифорскнинг в марте 1993, согласованы сроки проведения морских экспедиций, обмена специалистами. В апреле 1993 г. подготовлены предложения по распределению специального фонда, выделенного норвежским правительством на расширение научно-технического сотрудничества между ПИНРО и БИМИ.

В дополнение к перечисленным проектам начаты совместные работы по новому проекту "Исследование возможностей промысла камчатского краба".

Российская сторона представила перечень (Приложение 1) некоторых проектов, представленных на последнем заседании Рабочей группы.

По третьему пункту повестки: Норвежская сторона может обеспечить финансирование программы выделения стипендий размере 400.000 норв. крон в год на период 1993-1994 гг. Стороны согласились, что целью такой программы является выделение финансовой помощи российским студентам, исследователям, хозяйственникам и другим лицам, занятым рыболовной отрасли России для обучения в Норвегии, а также норвежским ученым для посещения Российской Федерации в целях развития сотрудничества. Стороны согласились, что программа поддержки будет возглавлять норвежская часть рабочей группы в соответствии с программой поддержки, разработанной Научным советом Норвегии (отдел НФФР).

Норвежская сторона представила перечень норвежских организаций, которые проявили заинтересованность в своем участии в этой программе. Стороны согласились, что в 1993 г. поддержка будет оказана в соответствии со списком приоритетов (Приложение 2).

Российская сторона имела следующие замечания:

- Проектам, в которых ПИНРО является российским партнером, предоставляется приоритет.
- Что касается института морских исследований, то станция Флодевиген является лабораторией, интересной для посещения российскими студентами.
- Текущие проекты должны включать другие виды кроме трески, также безпозвоночных.
- По отношению к научно-исследовательскому институту Нурланн ПИНРО также является потенциальным российским партнером.
- По отношению к Директорату рыболовства, СЕВРЫБА и МУРМАНРЫБВ являются потенциальными российскими партнерами.
- По отношению к ПОЛАР ИНДАСТРИЗ, КОЛНОР ЛТД. также является потенциальным российским партнером.

По четвертому пункту повестки, стороны договорились провести очередную встречу в Мурманске или другом месте России до начала очередной сессии Смешанной российско-норвежской комиссии по рыболовству.

Протокол подписан:

От Норвегии:

Тоне Висли,
директор-распорядитель,

норвежский совет
рыбохозяйственных
исследований

От Российской Федерации:

Ф. Трояновский,
директор ПИНРО